

Jitka Gryčová	Marie Kočicová	
00:00:01,035 --> 00:00:04,390	00:00:01,026 --> 00:00:02,873	1
Stefanie, donedávna jsi byla württemberská královna vína.	Stefanie, nedávno ses stala	
	2	
00:00:04,476 --> 00:00:07,636		
Můžeš se ohlédnout na svou funkci? Jak ji hodnotíš?		2
	00:00:02,890 --> 00:00:04,703	
	3	
00:00:08,045 --> 00:00:10,725	Württembergskou královnou vína.	
Byl to skvělý rok. Hodně jsem toho zažila.		
	4	3
00:00:10,897 --> 00:00:14,489		
Viděla jsem a poznala hodně nového, převážně v tomto regionu,	00:00:04,720 --> 00:00:06,730	
	Když se ohlédneš	
	5	
00:00:15,106 --> 00:00:18,840	za tímto postem,	
což je také jeden z cílů této funkce - reprezentovat region.		
	6	4
00:00:19,120 --> 00:00:23,857		
Poznala jsem samozřejmě mnoho vinařství, a také spoustu známých lidí.	00:00:06,747 --> 00:00:08,053	
	jak bys ho zhodnotila?	
	7	
00:00:25,000 --> 00:00:27,600		
Abych teď Stuttgart poznala ještě lépe,		5
	8	
00:00:27,960 --> 00:00:30,566	00:00:08,079 --> 00:00:11,109	
naplánovala Stefanie malou okružní jízdu	Byl to vážně skvělý rok.	
	9	
00:00:30,989 --> 00:00:33,234	Zažila i viděla jsem	
a to v tzv. "Stuggi" - už jede.		
	10	
00:00:40,347 --> 00:00:44,292		
Stefanie, člověk tu v autobuse získá dobrý přehled o Stuttgartu, že?	00:00:11,126 --> 00:00:14,626	6

00:00:44,354 --> 00:00:45,354 Ano, určitě.	11 spoustu nového, poznala nové lidi, spíše v rámci regionu.	
00:00:45,388 --> 00:00:48,419 Myslím, že v autobusu získá člověk úžasný přehled,	12	7
00:00:48,458 --> 00:00:50,938 protože vidí vše, co činí město zajímavým.	00:00:14,643 --> 00:00:17,449 13 Reprezentace regionu je vlastně cílem postu	
00:00:50,983 --> 00:00:56,972 Jednak průmyslovou kulturu, ale také zeleň Stuttgartu.	14	8
00:00:57,609 --> 00:01:00,481 Lesy, nebo přírodu obecně, vinohrady...	00:00:17,483 --> 00:00:19,080 15 královny vína.	
00:01:01,045 --> 00:01:03,405 Myslím, že je to skvělá okružní cesta.	16	9
00:01:04,747 --> 00:01:08,224 K dispozici jsou všechny jazyky. Také švábština - číslo tři.	00:00:19,136 --> 00:00:21,532 17 Objevila jsem spousty vinařství,	
00:01:08,976 --> 00:01:11,449 Můžeš se zaposlouchat, jestli tomu rozumíš.	18	10
00:01:12,876 --> 00:01:15,079 Aby člověk viděl všechny tři památky,	00:00:21,549 --> 00:00:23,869 19 a potkala i známé lidi.	
00:01:15,353 --> 00:01:17,875 nemusí projet Stuttgart křížem krážem.	20	11
	00:00:24,949 --> 00:00:27,680 21	

00:01:17,925 --> 00:01:21,040 -Kanál tři: švábský kanál. -Vtipné.	Abych teď Stuttgart poznala ještě lépe,	
	22	
00:01:21,413 --> 00:01:23,031 Následují tři zastávky...		12
	23 00:00:27,722 --> 00:00:30,680	
00:01:23,280 --> 00:01:27,522 Takže když nevíš přesně, kde zrovna jsi, buď se zaposloucháš do kanálu,	naplánovala Stefanie menší okružní jízdu.	
	24	
00:01:27,840 --> 00:01:31,647 nebo např. na Facebooku najdeš Zbytečné znalosti o Stuttgartu.		13
	25 00:00:30,950 --> 00:00:33,520	
00:01:32,050 --> 00:01:34,683 Abyses dozvěděla fakta o Stuttgartu,	Pojedeme "Stuggim",	
	26 který právě přijíždí.	
00:01:35,015 --> 00:01:38,080 které neznáme ani my domácí.		
	27	14
00:01:38,131 --> 00:01:40,249 -Takže se tam i něco naučíš? -Určitě.	00:00:39,850 --> 00:00:44,150 A teď se tu dozvíme	
	28	
00:01:40,286 --> 00:01:43,583 I královna vína se zde něco naučí, to zní jako dobrý tip.	vše o Stuttgartu?	
	29	15
00:01:45,789 --> 00:01:49,001 Obyvatelům Wilhelmy je vše celkem fuk.	00:00:44,263 --> 00:00:45,520	
	30 Jo, úplně všechno.	
00:01:55,600 --> 00:01:59,280 Patrick Mikolaj napsal tyto úspěšné knihy.		16
	31	
00:02:04,064 --> 00:02:05,719	00:00:45,550 --> 00:00:48,683	

-Ahoj.		
-Ahoj, Patriku.	Z autobusu vidíš všechno,	
32	tak máš pak skvělý přehled	
00:02:05,875 --> 00:02:08,141		
-Nazdar.		
-Opravdu informativní kniha.		17
	33	
00:02:08,225 --> 00:02:10,673	00:00:48,700 --> 00:00:51,076	
-Chceš vědět, co už znám?		
-Jasně, spust'.	o tom, jaký Stuttgart	
34	je a co ho tvoří.	
00:02:11,322 --> 00:02:13,388		
Takže Stuttgart má 23 okrsků.		
	35	18
00:02:13,980 --> 00:02:17,452		
A nejvíce navštěvovaný cíl je	00:00:51,436 --> 00:00:53,563	
v Bad Cannstattu - Wilhelma.		
	Na jedné straně kulturní průmysl,	
	36	
00:02:17,720 --> 00:02:20,840		
V roce 2013 měla 2,4 miliony		
návštěvníků za rok.		19
	37	
00:02:21,000 --> 00:02:23,760	00:00:53,563 --> 00:00:57,400	
-Výborně.	na straně druhé Stuttgart	
-Vsadím se, že toho víš ještě víc.	jako zelené město.	
38		
00:02:24,201 --> 00:02:26,467		
Ano, vím toho o Wilhelmě o trochu víc.		20
	39	
00:02:26,548 --> 00:02:30,737	00:00:57,476 --> 00:01:00,676	
Například to nejpodivnější je		
stavební styl Wilhelmy.	S lesy, vinohrady a přírodou všeobecně.	
	40	
00:02:30,815 --> 00:02:34,862		
Orientální, zděný styl, který		21
zvolil král Wilhelm I.		
	00:01:00,723 --> 00:01:03,800	
	41	
00:02:35,186 --> 00:02:39,601	Myslím, že to bude	
Nechal si totiž postavit		

své vlastní lázně,	pěkná výhledková jízda.	
	42	
00:02:39,837 --> 00:02:42,205		
protože se tu nachází minerální prameny.		22
	43 00:01:04,769 --> 00:01:08,400	
00:02:42,307 --> 00:02:44,630		
Řekl si: Dobrá, chci ale vlastní lázně	Jsou tu všechny jazyky.	
	44 Číslo tři je švábština.	
00:02:44,675 --> 00:02:47,833		
a nechal si tady postavit		
tu nejhezčí zahradu.		23
	45	
00:02:48,021 --> 00:02:50,784	00:01:09,009 --> 00:01:11,600	
A král Wilhelm I., hned mi svitlo.		
	Zkus poslechnout,	
	46	
00:02:50,893 --> 00:02:53,983	jestli něčemu rozumíš.	
-Už to znáš?		
-Musím ještě trochu cvičit. Umíš zpívat?		
	47	24
00:02:54,000 --> 00:02:57,662		
Ne, ale když ty musíš trénovat,	00:01:11,862 --> 00:01:15,240	
mám pro tebe jeden tip.		
	ŠVÁBSKY: Abychom	
	48	
00:02:57,725 --> 00:03:00,688	viděli všechny tři památky,	
Už jsi zpívala proti stěně?		
Ne, ale ráda to zkusím.		
	49	25
00:03:00,705 --> 00:03:02,844		
-Můžeš to zkusit přímo tamhle.	00:01:15,289 --> 00:01:17,960	
	50 není nutné projet	
00:03:02,861 --> 00:03:05,157		
-Tak pojďme. Ukaž mi to místo.	Stuttgart křížem krážem.	
-Moc rád.		
		26
	00:01:18,016 --> 00:01:21,169	

Kanál tři: Švábský kanál.

-Zajímavé.

27

00:01:21,256 --> 00:01:23,080

"Jen tyto tři zastávky..."

28

00:01:23,202 --> 00:01:25,840

Takže když nevíš,

kde přesně jsi,

29

00:01:25,929 --> 00:01:29,589

bud' poslouchej

informační kanál, nebo na FB najdi

30

00:01:29,642 --> 00:01:31,760

stránku "Unnützes Stuttgart wissen".

31

00:01:31,790 --> 00:01:34,783

Tam najdeš

různá fakta o Stuttgartu,

32

00:01:34,810 --> 00:01:39,359

které třeba ani místní neví.

- I ty se tam můžeš dovědět nové info?

33

00:01:39,376 --> 00:01:40,383

Jo.

34

00:01:40,400 --> 00:01:43,720

I královna vína se tam

může něčemu přiučít, to zní fajn.

35

00:01:45,730 --> 00:01:49,240

Obyvatelé ZOO Wilhelma

mají vše na salámu.

36

00:01:55,643 --> 00:01:59,440

Patrick Mikolaj

je autor této úspěšné knížky.

37

00:02:04,377 --> 00:02:05,863

Ahoj.

-Ahoj Patriku.

38

00:02:05,883 --> 00:02:08,320

Servus.

-Velmi informativní kniha!

39

00:02:08,377 --> 00:02:11,076

Chceš slyšet, co jsem se naučila?

-No povídej.

40

00:02:11,103 --> 00:02:13,797

Stuttgart je rozdělen

do 23 městských obvodů.

41

00:02:13,863 --> 00:02:17,680

A největší atrakcí

je zahrada Wilhelma v Bad Cannstatt.

42

00:02:17,730 --> 00:02:20,810

Za rok 2013 ji navštívilo

2,4 milionu lidí.

43

00:02:20,920 --> 00:02:24,000

Skvěle, perfektní.

-Vsadím se, že víš ještě víc.

44

00:02:24,200 --> 00:02:26,527

Ano, vím ještě něco

o zahradě Wilhelma.

45

00:02:26,587 --> 00:02:30,827

To nejpozoruhodnější

je právě architektura,

46

00:02:30,837 --> 00:02:35,080

orientální, maurský styl,

který si vybral král Wilhelm I.

47

00:02:35,177 --> 00:02:38,976

Protože zde vyvěrají
prameny minerální vody,

48

00:02:38,993 --> 00:02:41,910

nechal zde vybudovat
vlastní lázeňské místo.

49

00:02:41,927 --> 00:02:44,617

Prostě si řekl, že chce
své vlastní lázně.

50

00:02:44,677 --> 00:02:47,810

a stejně tak vybuoval
i krásnou zahradu.

51

00:02:47,917 --> 00:02:50,943

Král Wilhelm I, to mi něco říká.

52

00:02:51,030 --> 00:02:54,169

Už víš?

-Musím víc cvičit. Umíš zpívat?

53

00:02:54,223 --> 00:02:57,716

Ne, ale jestli chceš cvičit,

mám pro tebe tip.

54

00:02:57,733 --> 00:03:00,013

Zpívala jsi už někdy

proti zdi? -Ne,

55

00:03:00,030 --> 00:03:03,196

ale jsem tomu otevřená.

-Pak tedy pojďme tam.

56

00:03:03,213 --> 00:03:05,410

Ukážeš mi prosím, kudy?

-Rád.

57

00:03:06,180 --> 00:03:09,192

(brouká píseň "Amazing Grace")

58

00:03:23,743 --> 00:03:25,880

Perfektní.

59

00:39:03,640 --> 00:39:06,480

60

00:39:06,800 --> 00:39:09,800

61

00:39:10,240 --> 00:39:12,240

62

00:39:16,440 --> 00:39:18,440

63

00:39:18,600 --> 00:39:20,880

64

00:39:21,080 --> 00:39:24,720

65

00:39:24,880 --> 00:39:27,800

66

00:39:27,920 --> 00:39:31,000

67

00:39:31,160 --> 00:39:33,600

68

00:39:33,720 --> 00:39:35,840

69

00:39:35,960 --> 00:39:39,040

70

00:39:39,200 --> 00:39:41,280

71

00:39:41,440 --> 00:39:43,440

72

00:39:43,560 --> 00:39:45,560

73

00:39:45,720 --> 00:39:48,960

74

00:39:49,200 --> 00:39:52,640

75

00:39:52,800 --> 00:39:54,800

76

00:39:54,920 --> 00:39:57,720

77

00:39:57,840 --> 00:40:00,640

78

00:40:00,880 --> 00:40:04,280

79

00:40:04,400 --> 00:40:06,400

80

00:40:06,600 --> 00:40:08,920

81

00:40:09,440 --> 00:40:12,200

82

00:40:12,400 --> 00:40:15,120

83

00:40:15,280 --> 00:40:18,840

84

00:40:19,000 --> 00:40:21,000

85

00:40:21,120 --> 00:40:24,160

86

00:40:24,280 --> 00:40:26,680

87

00:40:26,800 --> 00:40:29,240

88

00:40:29,400 --> 00:40:33,480

89

00:40:33,640 --> 00:40:37,040

90

00:40:37,240 --> 00:40:40,520

91

00:40:40,680 --> 00:40:44,280

92

00:40:44,440 --> 00:40:47,600

93

00:40:47,720 --> 00:40:51,000

94

00:40:51,160 --> 00:40:54,000

95

00:40:54,280 --> 00:40:57,640

96

00:40:57,840 --> 00:41:00,640

97

00:41:00,800 --> 00:41:03,520

98

00:41:03,680 --> 00:41:05,880

99

00:41:06,040 --> 00:41:09,400

100

00:41:09,560 --> 00:41:13,240

101

00:41:14,480 --> 00:41:16,480

102

00:41:16,600 --> 00:41:20,000

103

00:41:20,160 --> 00:41:22,240

104

00:41:22,360 --> 00:41:24,840

105

00:41:24,960 --> 00:41:28,200

106

00:41:28,560 --> 00:41:30,560

107

00:41:38,960 --> 00:41:41,880

108

00:41:42,000 --> 00:41:45,000

Anna Schajerová	Filip Kopřiva	
00:00:01,047 --> 00:00:04,593	00:00:00,835 --> 00:00:04,812	1
Stefanie, ještě nedávno jsi byla	Stefanie, donedávna jsi byla	
Württembergská královna vína,	württemberská královna vín (Weinkönigin),	
		2
00:00:04,695 --> 00:00:07,620	00:00:04,837 --> 00:00:07,695	2
jaké to pro tebe bylo?	když se ohlédneš zpět, jaké to bylo?	
		3
00:00:08,074 --> 00:00:10,140	00:00:07,831 --> 00:00:13,492	3
Byl to neuvěřitelně skvělý rok.	Byl to skvělý rok, hodně jsem	
	4 toho prožila a viděla spoustu nového	
00:00:10,183 --> 00:00:10,886		4
Zažila jsem toho hodně.	00:00:13,543 --> 00:00:14,933	
	5 - především tady v kraji -	
00:00:10,910 --> 00:00:13,523		5
Samozřejmě jsem viděla a poznala		
spoustu nových věcí,	00:00:15,036 --> 00:00:19,013	
	6 Ale to je také smyslem této funkce,	
00:00:13,568 --> 00:00:14,848	reprezentovat kraj.	
hlavně v regionu		6
	7 00:00:19,134 --> 00:00:24,009	
00:00:15,154 --> 00:00:17,052	Viděla jsem spoustu vinic	
avšak to je cílem této pozice	a občas potkala i nějakého známého.	
		8
00:00:17,115 --> 00:00:18,715	00:00:24,813 --> 00:00:30,360	7
reprezentovat region	- A abych Stuttgart poznala ještě lépe,	
	naplánovala Stefanie krátkou okružní jízdu,	
		9
00:00:19,042 --> 00:00:21,244	00:00:30,902 --> 00:00:33,293	8
Poznala jsem mnoho vinařství,	tak, a je tady.	
		10
00:00:21,346 --> 00:00:23,916	00:00:39,768 --> 00:00:44,221	9
setkala se známými lidmi.	A tady v autobuse je dobrý výhled na město?	
		11
00:00:25,046 --> 00:00:27,713	00:00:44,295 --> 00:00:50,748	10
Abych mohla Stuttgart ještě lépe poznat	Určitě, protože tu je vidět vše,	
	12 co dělá Stuttgart Stuttgartem,	
00:00:27,742 --> 00:00:30,408		11
naplánovala Stefanie malý okružní výle		

	00:00:50,773 --> 00:00:54,421	
	13 Zejména průmysl, který tu u nás máme,	
00:00:31,012 --> 00:00:34,404		
a to autobusem jménem "stuggi",		12
který právě přijíždí.		
	00:00:54,446 --> 00:00:57,336	
	14 ale i to, že Stuttgart je město	
00:00:41,290 --> 00:00:44,234	plné zeleně:	
V tomhle autobuse pozná člověk celý		
Stuttgart?		13
	15 00:00:57,361 --> 00:01:00,655	
00:00:44,349 --> 00:00:45,349	příroda, lesy, vinice.	
Ano, přesně.		14
	16 00:01:00,907 --> 00:01:04,422	
00:00:45,396 --> 00:00:50,463	Myslím, že je to opravdu skvělá jízda.	
Zde člověk nejlépe pozná Stuttgart,		
protože ho uvidí na vlastní oči.		15
	17 00:01:04,668 --> 00:01:08,360	
00:00:51,573 --> 00:00:53,783	Jsou tu samozřejmě všechny jazyky,	
Jako např. průmyslovou kulturu, kterou ale na trojce i švábština,		
	18	16
00:00:53,909 --> 00:00:57,061	00:01:08,438 --> 00:01:11,376	
ale také, že má Stuttgart plno zeleně.	můžeš zkusit, jestli tomu rozumíš.	
	19	17
00:00:57,578 --> 00:01:00,374	00:01:12,569 --> 00:01:16,115	
Lesy, přírodu či vinice.	(Švábština) Na to abyste viděli	
	všechny památky Stuttgartu,	
	20	
00:01:02,176 --> 00:01:03,856		18
Vážně super vyjížďka.	00:01:16,140 --> 00:01:17,764	
	nemusíte jezdit sem a tam.	
	21	
00:01:04,738 --> 00:01:06,488		19
Součástí jsou všechny jazyky.	00:01:17,789 --> 00:01:19,485	
	- Kanál 3 - švábština.	
	22	
00:01:06,512 --> 00:01:08,657	20	
Číslo tři je švábština.	00:01:19,699 --> 00:01:21,482	
	- Švábština.	
	23	
00:01:09,024 --> 00:01:11,924		21
Můžem si poslechnout,	00:01:23,099 --> 00:01:27,496	
jestli něčemu rozumíte.	Když nevíš kde si, buď si pustíš nahrávku,	

	24		22
00:01:17,959 --> 00:01:20,903	00:01:27,545 --> 00:01:31,772		
Švédsky: "Podívejte se na všechny tři památky"	nebo si na Facebooku najdeš "Unnützes Stuttgartwissen",		
	25		
00:01:23,237 --> 00:01:25,666			23
Takže, když nevíš, kde jsi,	00:01:31,907 --> 00:01:38,074		
	kde se o městě dozvíš fakta, která		
	26 třeba neznáme ani mi ze Stuttgartu.		
00:01:25,924 --> 00:01:31,210			
posloucháš svoji stanici, nebo na FB najdeš Info o Stuttgartu.			24
	00:01:38,215 --> 00:01:43,238		
	27 - I královna vín se může přiučít, to zní dobře.		
00:01:31,951 --> 00:01:34,599			
Fakta o Stuttgartu,			25
	28 00:01:45,472 --> 00:01:49,120		
00:01:34,643 --> 00:01:38,096	Obyvatelům Wilhelmy je to vše docela fuk.		
ktelé občas ani my ze Stuttgartu nevíme.			26
	29 00:01:55,570 --> 00:01:59,422		
00:01:38,276 --> 00:01:39,716	Tyto úspěšné knihy napsal Patrick Mikolaj.		
Takže se tam i něco přiučíš.			27
	30 00:02:04,054 --> 00:02:06,202		
00:01:39,803 --> 00:01:40,443	- Zdravím.		
Přesně.	- Zdravim.		
	31		28
00:01:40,474 --> 00:01:43,099	00:02:06,425 --> 00:02:09,660		
I Württemberská královna, to zní dobře	Velmi zajímavá kniha, chceš vědět co jsem se dozvěděla?		
	32		
00:01:45,784 --> 00:01:48,971			29
Obyvatelům Stuttgartu je to ale vesměs fuk.	00:02:09,685 --> 00:02:10,751		
	- Říkej.		
	33		
00:01:55,660 --> 00:01:58,796			30
Patrick Mikolaj, který napsal tyto úspěšné knihy.	00:02:10,776 --> 00:02:13,604		
	Takže ve Stuttgartu je 23 městských částí,		
	34		31
00:02:04,307 --> 00:02:05,307	00:02:13,629 --> 00:02:17,528		
Ahoj.	a nejnavštěvovanější atrakce v Bad Cannstatt je Wilhelma:		
	35		
00:02:05,853 --> 00:02:06,853			32

Servus.	00:02:17,553 --> 00:02:21,123 2,5 miliónu návštěvníků v roce 2013.	
	36	
00:02:06,893 --> 00:02:08,413		33
Velmi poučná kniha.	00:02:21,148 --> 00:02:22,289 - Správně.	
	37	
00:02:08,444 --> 00:02:09,905		34
Chceš slyšet, co jsem se dozvěděla?	00:02:22,314 --> 00:02:24,213 A vsadím se, že toho víš ještě víc.	
	38	
00:02:09,975 --> 00:02:10,990		35
No tak se předved'. 00:02:24,238 --> 00:02:27,071 Ano, o Wilhelmě toho vím víc,		
	39	
00:02:11,405 --> 00:02:13,738		36
Ve Stuttgartu je 23 městských částí	00:02:27,096 --> 00:02:33,009 např. to nejpozoruhodnější je její 40 orientálně-maurský sloh,	
00:02:13,936 --> 00:02:17,792		37
A nejnavštěvovanější atrakce se nachází v Bad Cannstattu, v obci Wilhelma.	00:02:33,034 --> 00:02:34,947 který si vybral Vilém I. Württemberský.	
	41	
00:02:17,800 --> 00:02:20,700		38
Roku 2013 měla 2,4 milionu návštěvníků za rok.	00:02:35,066 --> 00:02:39,738 Nechal ji totiž původně postavit jako svou svůj lázeňský dům,	
	42	
00:02:21,104 --> 00:02:21,588		39
Správně!	00:02:39,791 --> 00:02:42,328 protože je tu několik zdrojů 43 minerální vody.	
00:02:21,643 --> 00:02:24,543		40
Perfektní. Vsadím se, že toho víš ještě	00:02:42,370 --> 00:02:47,570 44 Řekl si, že chce mít vlastní lázně a nechal postavit toto spolu se zahradou.	
00:02:24,588 --> 00:02:26,588		41
Ano, něco málo o Wilhelmě vím.	45 00:02:47,680 --> 00:02:51,402 Vilém I. Württemberský, to mi je povědomé...	
00:02:26,749 --> 00:02:29,949		42
Například nejvýjimečnější je vlastně tzv. Baustil,	00:02:51,483 --> 00:02:54,000 46 Ještě si musím něco procvičit, zpíváš?	
00:02:29,983 --> 00:02:35,035		43
orientální, maurská styl, který si vybral král Vilém I.		

00:02:35,191 --> 00:02:38,370	00:02:54,173 --> 00:02:57,837	
Nechal si ji postavit jako vlastní lázně.	47 Ne, ale jestli potřebuješ cvičit, mám pro tebe tip.	44
00:02:39,876 --> 00:02:42,180	48 00:02:57,862 --> 00:02:59,447	
Jsou zde k dispozici prameny minerální vody	Už jsi zpívala někdy proti zdi?	45
00:02:42,287 --> 00:02:44,620	49 00:02:59,472 --> 00:03:00,594	
A on si pomyslel: chci vlastní vanu	Ne, ale zkusím to.	46
00:02:44,904 --> 00:02:48,040	00:03:00,626 --> 00:03:02,306	
a nechal ji postavit společně s krásnou zahradou.	50 Pojď to zkusit, tady naproti.	47
	00:03:02,331 --> 00:03:05,570	
	Ukaž mi, kde to je.	

Katarína Staroňová	Tereza Čílová	
00:00:00,796 --> 00:00:04,226	00:00:01,000 --> 00:00:04,986	1
Stefanie, do nedávna jsi byla württemberská královna vína,	Stephanie, do nedávna jsi byla würtenberskou královnou vín,	
00:00:04,243 --> 00:00:08,088	00:00:05,033 --> 00:00:07,790	2
když se podíváš zpátky, jak bys působení v této funkci zhodnotila?	tak když se teď ohlédneš, jak to vidíš zpětně?	
00:00:08,105 --> 00:00:10,770	00:00:07,997 --> 00:00:11,197	3
Byl to naprosto skvělý rok, hodně jsem zažila.	Byl to znamenitý rok. Prožila jsem hodně nových věcí.	
00:00:10,787 --> 00:00:13,367	00:00:11,280 --> 00:00:13,353	4
Viděla a poznala jsem spoustu nových věcí.	mnoho nového viděla, mnoho poznala.	
00:00:13,384 --> 00:00:16,559	00:00:13,393 --> 00:00:14,806	5
Hlavně v našem regionu, ale zase reprezentace regionu	Hlavně tady v regionu.	
00:00:16,590 --> 00:00:18,805	00:00:15,100 --> 00:00:18,540	6
je i jeden z účelů této funkce.	Což je cílem mé pozice, reprezentovat ten region.	
00:00:18,972 --> 00:00:23,894	00:00:19,027 --> 00:00:21,780	7
Poznala jsem spoustu nových vín a potkala pár slavných lidí.	Seznámila jsem se s místním vinařstvím,	
00:00:24,939 --> 00:00:30,517	00:00:21,873 --> 00:00:24,120	8
A abych poznala Stuttgart ještě lépe, naplánovala Stefanie malou okružní jíz	potkala spoustu významných lidí.	
00:00:30,743 --> 00:00:33,463	00:00:24,997 --> 00:00:27,630	9
A to jízdu takzvaným Stuggim, právě přijíždí.	Abych poznala Stuttgart ještě lépe,	
00:00:40,484 --> 00:00:44,262	00:00:27,917 --> 00:00:30,470	10
Stefanie, z autobusu si budeme moct	vymyslela Stephanie projížděku městem.	

Stuttgart dobře prohlédnout?		11
	00:00:30,990 --> 00:00:33,057	
	11 A to s autobusem zvaným "Stuggi".	
00:00:44,279 --> 00:00:45,384		
Jo, určitě.		12
	00:00:40,463 --> 00:00:43,916	
	12 V tomto autobuse teď	
00:00:45,401 --> 00:00:47,884	dostanu přehled o celém městě?	
Autobus je k prohlídce Stuttgartu skvělý,		13
	13 00:00:44,410 --> 00:00:45,350	
00:00:47,901 --> 00:00:51,675	Naprosto!	
protože z něj vidět všechno,		14
čím se podle mě Stuttgart vyznačuje.		
	00:00:45,857 --> 00:00:49,783	
	14 Z autobusu všechno vidíš,	
00:00:51,692 --> 00:00:57,197	takže ti nic ze Stuttgartu neunikne.	
Naši průmyslovou kulturu,		15
ale i to, aké zelené toto město je.		
	00:00:50,870 --> 00:00:52,993	
	15 Jednak vidíš místní kulturu,	
00:00:57,369 --> 00:01:04,096		16
Lesy, příroda obecně, vinice,		
je to podle mě skvělá okružní jízda.	00:00:53,600 --> 00:00:56,300	
	jednak i všudypřítomnou zeleň.	
	16	
00:01:04,432 --> 00:01:08,459		17
Zde jsou na výběr všechny jazyky,	00:00:57,530 --> 00:01:00,316	
ale na trojce je švábština.	At' už lesíky nebo	
	přírodu obecně, vinice.	
	17	
00:01:08,632 --> 00:01:11,625		18
Můžeš zkusit,	00:01:01,010 --> 00:01:02,773	
jestli budeš něco rozumět.	Perfektní projížďka.	
	18	19
00:01:11,642 --> 00:01:15,347	00:01:04,720 --> 00:01:08,026	
[švábsky] „Abyste viděli	Tady jen zvolíte řeč,	
všechny tři pamětihodnosti Stuttgartu,	pod trojkou se mluví švábsky.	
	19	20
00:01:15,364 --> 00:01:17,902	00:01:09,043 --> 00:01:11,216	
nemusíte jezdit	Zkus si to, jestli	
křížem přes celé město.“	budeš rozumět.	
	20	21

00:01:17,919 --> 00:01:21,259	00:01:12,667 --> 00:01:15,126	
- Kanál tři, švábský kanál.	Abyste viděli všechny	
- Zábavné.	tři památky,	
	21	22
00:01:21,310 --> 00:01:22,951	00:01:15,360 --> 00:01:17,696	
„Tyto tři zastávky...”	nemusíte projíždět	
	celým Stuttgartem.	
	22	
00:01:23,081 --> 00:01:27,589		23
Pokud nebudeš vědět, kde právě jsi,	00:01:17,957 --> 00:01:19,483	
stačí si pustit tento kanál	Kanál tři. Švábský kanál.	
	23	24
00:01:27,742 --> 00:01:31,805	00:01:19,996 --> 00:01:21,113	
nebo i na facebookové stránce	Sranda.	
<i>Unnützes Stuttgartwissen</i>		25
	24 00:01:23,203 --> 00:01:25,733	
00:01:31,853 --> 00:01:37,964	Když přesně nevíš, kde to jsi,	
se dozvíš o Stuttgartu věci,		
kteře ani my Stuttgart’ané neovládáme		26
	00:01:25,930 --> 00:01:28,973	
	25 buď si zapneš kanál,	
00:01:38,004 --> 00:01:40,554	nebo na Facebooku existuje	
- Takže tam se něco nové naučíš i ty.		
- Ano.		27
	00:01:29,060 --> 00:01:31,716	
	26 stránka "Zbytečné	
00:01:40,602 --> 00:01:43,578	info o Stuttgartu".	
I královna vína se tam něco naučí,		28
to zní dobře.		
	00:01:32,043 --> 00:01:36,970	
	27 Tam se dozvíš fakta o Stuttgartu,	
00:01:45,563 --> 00:01:49,414	kteřá mnohdy ani rodáci neví.	
Obyvatelům ZOO Wilhelma		
je to ale celkem fuk.		29
	00:01:38,179 --> 00:01:40,256	
	28 - I ty se můžeš poučit.	
00:01:55,224 --> 00:01:59,300	- Určitě!	
Tyto úspěšné knihy napsal Patrick Mikolaj.		30
	29 00:01:40,303 --> 00:01:43,476	
00:02:03,873 --> 00:02:05,810	I sama královna vín	
- Zdravím.	se něco naučí. To je dobrý tip.	
- Dobrý den, Patrick.		31

30	00:01:45,750 --> 00:01:49,016		
00:02:05,827 --> 00:02:08,221	Obyvatelům Wilhelmy		
- Ahoj.	je všechno docela fuk.		
- Velice poučná kniha.			32
	31 00:01:55,657 --> 00:01:58,957		
00:02:08,255 --> 00:02:11,025	Tyto úspěšné knihy		
- Chceš vědět, co jsem se už naučila?	napsal Patrick Nikolaj.		
- Povídej!			33
	32 00:02:03,806 --> 00:02:05,853		
00:02:11,042 --> 00:02:13,464	- Dobrý den!		
Stuttgart má 23 městských částí	- Dobrý den, Patricku!		
	33 34		
00:02:13,499 --> 00:02:17,526	00:02:06,580 --> 00:02:08,083		
a nejnavštěvovanější atrakce	Knihy plná informací!		
je v části Bad Cannstatt – ZOO Wilhelma.			35
	34 00:02:08,317 --> 00:02:10,643		
00:02:17,543 --> 00:02:20,795	- Chcete slyšet, co už vím?		
V roce 2013	- Sem s tím!		
ji navštívilo 2,4 milionů lidí.			
	36		
	35 00:02:10,830 --> 00:02:13,386		
00:02:20,812 --> 00:02:22,230	Stuttgart se skládá z 23 okrsků,		
- Je to tak?			
- Úplně.			37
	00:02:13,920 --> 00:02:17,566		
	36 nejnavštěvovanějším místem je		
00:02:22,247 --> 00:02:24,207	Wilhelma v Bad Cannstattu.		
A vsadím se, že ty víš ještě víc.			38
	37 00:02:17,643 --> 00:02:20,910		
00:02:24,226 --> 00:02:27,007	Za rok 2013 ji navštívilo 2,4 mil. lidí.		
Ano, o Wilhelmě vím ještě trochu více.			39
	38 00:02:20,970 --> 00:02:22,330		
00:02:27,032 --> 00:02:30,750	- Sedí to?		
Na Wilhelmě je nejpozoruhodnější	- Do puntíku.		
její stavební sloh.			40
	39 00:02:22,410 --> 00:02:23,950		
00:02:30,769 --> 00:02:35,034	A ty určitě víš ještě víc!		
Jedná se o orientální maurský sloh,			
který vybral král Vilém I.			41
	00:02:24,223 --> 00:02:26,486		
	40 O Wilhelmě toho vím trochu víc,		
00:02:35,104 --> 00:02:42,066			

Nechal ji vybudovat jako lázně, protože jsou zde minerální prameny.	00:02:26,553 --> 00:02:30,070 na příklad zvláštností	42
	41 Wilhelmy je její stavební styl.	
00:02:42,083 --> 00:02:44,973 A pomyslel si, že by ale chtěl mít vlastní lázně,	00:02:30,157 --> 00:02:34,957 Onen orientální, maurský styl	43
	42 vybraný králem Wilhelmem I.	
00:02:44,989 --> 00:02:47,213 tak dal ještě dostavět i zahrady.	00:02:35,130 --> 00:02:39,030	44
	43 Stavbu zamýšlel nejspíš jako své vlastní lázně,	
00:02:47,230 --> 00:02:51,204 - A král Vilém I., to mi už něco říká. - To už tedy znáš.		45
	00:02:39,830 --> 00:02:42,223	
	44 protože se zde nachází minerální prameny.	
00:02:51,251 --> 00:02:53,938 Ještě si musím něco procvičit. Umiš zpívat?	00:02:42,320 --> 00:02:44,780	46
	45 Tak si řekl: "Chci své vlastní lázně."	
00:02:54,127 --> 00:02:57,314 Ne, ale pokud musíš cvičit, mám pro tebe tip.		47
	00:02:44,913 --> 00:02:47,653	
	46 Nechal tedy zrealizovat tyto krásné zahrady.	
00:02:57,331 --> 00:02:58,923 Zpívala si už někdy do zdi?		48
	47 00:02:48,033 --> 00:02:50,660 Král Wilhelm I., to je mi povědomé.	
00:02:58,940 --> 00:03:00,892 Ještě nikdy, ale nebráním se tomu.	00:02:50,706 --> 00:02:54,120	49
	48 - Co ti to říká? - Musím však ještě potrénovat. Zpíváš?	
00:03:00,909 --> 00:03:04,293 - Můžeš to zkusit tady kousek. - Ukaž mi, kde to je.		50
	00:02:54,460 --> 00:02:57,790	
49 00:03:04,310 --> 00:03:05,543 Rád.	Ne, ale mám pro tebe typ kde cvičit.	
	50 00:02:57,880 --> 00:02:59,410 Zpívala jsi někdy do zdi?	51
00:03:06,005 --> 00:03:12,750 [brouká píseň „Amazing Grace“]		

52

00:03:23,699 --> 00:03:25,777
Super!

51 00:02:59,430 --> 00:03:02,840
- Nikdy, ale ráda to zkusím.
- Můžeš to zkusit přímo tady.

53

00:03:02,887 --> 00:03:04,687
- Tak jdeme.
- Je to támhle.

Kristýna Sedláčková	Original	
00:00:00,009 --> 00:00:04,362	1	632
Stefanie, donedávna jsi byla württemberskou královnou vína,	00:35:37,680 --> 00:35:41,200	
	2	633
00:00:04,408 --> 00:00:07,853	00:35:41,360 --> 00:35:44,680	
teď tu dobu můžeš zpětně zhodnotit. Jaký je tvůj závěr?	kannst jetzt zurückgucken auf das Amt. Welche Bilanz ziehst du?	
	3	634
00:00:07,898 --> 00:00:09,964	00:35:44,840 --> 00:35:47,800	
Byl to neuvěřitelně skvělý rok,	Es war ein unheimlich tolles Jahr. Ich hab viel erlebt.	
	4	635
00:00:09,981 --> 00:00:14,757	00:35:47,920 --> 00:35:50,880	
spoustu nového jsem viděla a zažila, hlavně v tomto regionu,	Natürlich auch viel Neues gesehen, Neues kennengelernt,	
	5	636
00:00:14,809 --> 00:00:18,942	00:35:51,000 --> 00:35:54,520	
to je také cílem této funkce, reprezentovat region.	vorwiegend in der Region, aber das ist auch das Ziel von dem Amt,	
	6	637
00:00:18,974 --> 00:00:23,911	00:35:54,680 --> 00:35:56,680	
Poznala jsem mnoho vinařství a potkala pár známých lidí.	die Region zu repräsentieren.	
	7	638
00:00:24,985 --> 00:00:27,704	00:35:56,800 --> 00:35:58,800	
A abych poznala Stuttgart ještě lépe,	Ich hab viele Weingüter kennengelernt,	
	8	639
00:00:27,759 --> 00:00:30,509	00:35:58,920 --> 00:36:00,920	
naplánovala Stefanie malou okružní jízdu.	auch bekannte Menschen getroffen.	
	9	640
00:00:30,946 --> 00:00:33,298	00:36:02,000 --> 00:36:04,840	
A sice autobusem "Stuggi" - už je tady.	Und damit ich jetzt Stuttgart noch besser kennenlerne,	
	10	641
00:00:40,433 --> 00:00:44,160	00:36:04,960 --> 00:36:07,600	
Stefanie, a tady v autobusu získáme dobrý přehled o Stuttgartu?	hat Stefanie eine kleine Rundfahrt eingeplant,	

	11	
00:00:44,352 --> 00:00:48,906		642
Přesně tak, myslím si,	00:36:07,800 --> 00:36:10,280	
že z autobusu uvidí člověk všechno,	und zwar mit dem "Stuggi"[1],	
	da kommt er schon.	
	12	
00:00:48,938 --> 00:00:53,506		643
co je pro Stuttgart typické,	00:36:11,200 --> 00:36:13,200	
naši průmyslovou kulturu,	(Belebte Musik)	
	13	644
00:00:53,562 --> 00:00:57,179	00:36:17,240 --> 00:36:21,240	
ale i to, že je	Und hier kriegt man jetzt eine gute	
ve Stuttgartu spousta zeleně:	Übersicht über Stuttgart, in dem Bus?	
	14	645
00:00:57,566 --> 00:01:03,395	00:36:21,400 --> 00:36:23,400	
lesy, příroda, vinice - podle mě	Ja, total.	
opravdu skvělá podívaná.		646
	15	00:36:23,560 --> 00:36:27,120
00:01:04,700 --> 00:01:08,084	In dem Bus kriegt man einen tollen	
Jsou zde samozřejmě všechny jazyky,	Überblick, weil man alles sieht,	
číslo 3 je švábština.		647
	16	00:36:27,280 --> 00:36:29,280
00:01:08,998 --> 00:01:11,334	was Stuttgart ausmacht, find ich.	
Zkus se zaposlouchat,		648
jestli rozumíš.	00:36:29,440 --> 00:36:31,680	
	17	Die Industriekultur,
00:01:12,652 --> 00:01:17,840	die es bei uns gibt,	
"Abyste viděli všechny 3 památky,		649
nemusíte projet celý Stuttgart."	00:36:31,800 --> 00:36:34,480	
	18	aber auch, dass Stuttgart
00:01:17,887 --> 00:01:21,088	so eine grüne Stadt ist.	
Kanál 3 - švábština.		650
Je to vtipné.	00:36:34,640 --> 00:36:38,560	
	19	Die Wälder, die Natur generell,
00:01:21,233 --> 00:01:22,772	die Weinberge, finde ich.	
"...tyto tři zastávky..."		651
	20	00:36:38,720 --> 00:36:41,080
00:01:23,187 --> 00:01:27,484	Eine wirklich tolle Tour.	

Když zrovna nevíš, kde jsi, buďto poslouchej tento kanál,		652
	00:36:41,840 --> 00:36:45,160	
00:01:27,810 --> 00:01:31,787 nebo na Facebooku najdeš tzv. "Zbytečné znalosti o Stuttgartu",	21 Hier gibt es alle Sprachen. Nummer drei ist Schwäbisch.	653
	00:36:45,560 --> 00:36:48,200	
00:01:31,986 --> 00:01:38,102 kde se člověk dozví věci, o kterých nemají ponětí ani lidé ze Stuttgartu.	22 Da kannst du mal Reinhören, ob du was verstehst.	654
	00:36:49,320 --> 00:36:52,640	
00:01:38,145 --> 00:01:40,231 Takže tam se i ty můžeš něco dozvědět. -Ano.	23 (Auf Schwäbisch:) "Um alle drei Sehenswürdigkeiten anzugucken,	655
	00:36:52,800 --> 00:36:55,640	
00:01:40,262 --> 00:01:43,750 I královna vína se tam může něco dozvědět, to zní dobře.	24 musst nit amol kreuz und quer durch Stuttgart fahren."	656
	00:36:55,800 --> 00:36:58,040	
00:01:45,734 --> 00:01:49,016 Obyvatelům zoo Wilhelma je to všechno fuk.	25 Kanal drei: Der Schwabenkanal. - Lustig.	657
	00:36:58,160 --> 00:37:00,160	
00:01:55,561 --> 00:01:59,209 Patrick Mikolaj napsal tyto úspěšné knihy.	26 "Gleich die drei Haltestellen ..."	658
	00:37:00,280 --> 00:37:02,760	
00:02:04,074 --> 00:02:06,371 Ahoj! -Ahoj Patricku.	27 wo du bist hier,	659
	00:37:02,920 --> 00:37:04,920	
00:02:06,559 --> 00:02:09,879 Velmi poučná kniha. Chceš slyšet, co jsem se dozvěděla?	28 entweder in den Kanal Reinhören	660
	00:37:05,080 --> 00:37:08,560	
	oder z. B. auf Facebook findest du: Das unnütze Stuttgart-Wissen.	661
00:02:09,903 --> 00:02:13,446 -Prosím, povídej. -Ve Stuttgartu je 23 okrsků,	29 Da erfährt man Fakten	661
	00:37:09,120 --> 00:37:11,720	

30	rund um Stuttgart,	
00:02:13,884 --> 00:02:17,564		662
a nejnavštěvovanější atrakcí je Wilhelma v Bad Cannstatt.	00:37:11,840 --> 00:37:15,080	
	die auch wir Stuttgarter gar nicht alle auf dem Kasten haben.	
	31	663
00:02:17,610 --> 00:02:21,666	00:37:15,200 --> 00:37:17,280	
2013 měla 2,4 milionů návštěvníků za rok. Je to tak?	Da kannst du auch noch was lernen?	
	- Ja.	
	32	664
00:02:21,705 --> 00:02:24,103	00:37:17,400 --> 00:37:20,680	
-Přesně.	Auch eine Weinkönigin kann da noch was lernen, das klingt gut.	
-A ty toho víš určitě ještě víc.		
	33	665
00:02:24,219 --> 00:02:28,008	00:37:22,560 --> 00:37:25,960	
-Ano, o Wilhelme toho vím ještě víc, např. to nejzvlášťší	Den Bewohnern der Wilhelma ist das alles ziemlich schnuppe.	
	34	666
00:02:28,235 --> 00:02:32,844	00:37:26,480 --> 00:37:28,480	
je její architektonický styl, orientální, maurský styl,	(Beschwingte Musik)	
	35	667
00:02:32,868 --> 00:02:35,001	00:37:32,600 --> 00:37:36,280	
který si vybral král Vilém I.	Patrick Mikolaj, der hat diese erfolgreichen Bücher geschrieben.	
	36	668
00:02:35,158 --> 00:02:39,689	00:37:37,280 --> 00:37:39,280	
Nechal to totiž postavit jako vlastní lázně,	(Beschwingte Musik)	
	37	669
00:02:39,846 --> 00:02:44,620	00:37:40,200 --> 00:37:42,200	
protože jsou zde minerální prameny, a on chtěl mít své vlastní lázně.	Hallo.	
	- Hallo, Patrick.	
	38	670
00:02:44,637 --> 00:02:47,831	00:37:42,800 --> 00:37:44,920	
A nechal si je postavit včetně této krásné zahrady.	Servus.	
	- Sehr informatives Buch.	
	39	671
00:02:47,877 --> 00:02:50,837	00:37:45,080 --> 00:37:47,800	
Král Vilém I., to mi něco říká.	Willst du hören, was ich gelernt hab?	
	- Schieß los.	

00:02:50,854 --> 00:02:54,070 -Toto určitě znáš. -Musím ještě trénovat. Umíš zpívat?	40 00:37:48,000 --> 00:37:50,480 In Stuttgart gibt's 23 Bezirke.	672
00:02:54,150 --> 00:02:57,735 -Ne, ale jestli ty musíš trénovat, mám pro tebe tip:	41 00:37:50,680 --> 00:37:54,400 Und die meist besuchte Attraktion ist in Bad Cannstatt, die Wilhelma.	673
00:02:57,752 --> 00:03:00,558 zpívala jsi už někdy u zdi? -Ne, ale zkusím to.	42 00:37:54,560 --> 00:37:57,840 2013 zwei Komma vier Millionen Besucher im Jahr.	674
	00:37:58,000 --> 00:38:00,760 Perfekt. - Ich wette, du weißt noch mehr.	675
	676 00:38:00,880 --> 00:38:03,760 Ja, ein bisschen was weiß ich noch über die Wilhelma.	
	00:38:03,920 --> 00:38:07,400 Zum Beispiel das Außergewöhnlichste ist ja eigentlich der Baustil,	677
	00:38:07,560 --> 00:38:11,760 der orientalische, maurische Stil, den König Wilhelm I. gewählt hatte.	678
	00:38:12,240 --> 00:38:15,720 Der hat das nämlich als sein eigenes Badhaus erbauen lassen,	679
	00:38:15,880 --> 00:38:18,360 weil hier Mineralwasserquellen vorhanden sind.	680
	00:38:18,560 --> 00:38:21,280 Er dachte sich:	681

Gut, ich will aber mein eigenes Bad

682

00:38:21,400 --> 00:38:24,680

und hat sich das samt der
schönen Gartenanlage erbauen lassen.

683

00:38:24,960 --> 00:38:27,640

Und König Wilhelm I.,
da klingelt's direkt bei mir.

684

00:38:27,760 --> 00:38:30,800

Kennst du schon.
- Ich muss üben. Kannst du singen?

685

00:38:31,000 --> 00:38:34,240

Nein, aber wenn du üben musst,
hab ich einen Tipp für dich.

686

00:38:34,360 --> 00:38:36,640

Hast du schon mal
gegen eine Wand gesungen?

687

00:38:36,800 --> 00:38:40,120

Nee, aber ich bin offen dafür.
- Das kannst du hier, da drüben.

688

00:38:40,280 --> 00:38:42,480

Zeig mir mal, wo das ist.
- Gerne.

689

00:38:43,640 --> 00:38:45,640

(Sie summt "Amazing Grace".)

690

00:39:00,520 --> 00:39:02,520

Perfekt.

[1] Different way of saying "Stuttgart".